



연천사랑

YEONCHEON
SARANG

2026 2 S ố phát hành 427



Người phát hành: chủ tịch huyện Yeoncheon Ngày phát hành: 05.02.2026 (S ố phát hành 427) Đơn vị phát hành: (phòng Nội dung truyền thông , số 220, Yeoncheon-ro, Yeoncheon-eup, huyện Yeoncheon , tỉnh Gyeonggy : 031-839-2067). Yeoncheon Sarang là tạp chí phát hành hàng tháng miễn phí, bất kỳ ai đều có thể đăng ký và xem trên trang web chính thức của huyện (www.yeoncheon.go.kr)

연천사랑

YEONCHEON
SARANG

2026. 2. S ố phát hành 427



COVER STORY
Quang cảnh khu trượt tuyết ở
suối Chatan, Yeoncheon

04 Tiêu điểm của tháng

06 Gặp gỡ đại biểu doanh nghiệp vừa và nhỏ đầy triển vọng
Giám đốc điều hành Min Chan Hong của Công ty Joeun Industry Co., Ltd.

10 Người Yeoncheon
Nông dân trẻ Jeong Gi Yun nuôi giấc mơ trở thành “vua nông nghiệp” tại Yeoncheon.

12 Một vòng Yeoncheon
Trung tâm thiên nhiên sông Imjin

14 Hãy đến Yeoncheon tham quan!
Cảnh đẹp thứ 7 của Yeoncheon - Tượng “Greeting Man”

16 Đạo bước cùng lịch sử
Học giả Heo Mok

18 Câu chuyện sách do thủ thư kể
Tôi đã bị cuốn hút bởi cuốn sách này

20 Bản tin tổng hợp



Kết nối cùng huyện Yeoncheon!
Hãy quét mã QR để cập nhật những thông đa dạng từ huyện Yeoncheon!



Homepage



Youtube



Blog



Instagram



Facebook

- 22 Bản tin dạng ảnh
- 24 Hướng về cánh đồng
- 25 Vì thế những từ này ra đời - Hương của thi ca
- 26 Người láng giềng "tốt bụng" của tháng
- 28 Tin tức hội đồng
- 29 Trò chơi câu đố hình Yeoncheon
- 30 Thông tin việc làm
- 31 Thông tin quảng bá

Từ 27/3, “dịch vụ chăm sóc tích hợp” chính thức triển khai toàn diện .



Huyện Yeoncheon đang triển khai dự án thí điểm “chăm sóc tích hợp” dành cho người từ 65 tuổi trở lên từ tháng 9 năm 2025, và dựa trên đó sẽ chính thức triển khai dịch vụ chăm sóc tích hợp từ ngày 27 tháng 3 tới. “Chăm sóc tích hợp” là một chế độ hỗ trợ bằng cách liên kết các dịch vụ y tế, dưỡng lão (chăm sóc dài hạn), chăm sóc và phúc lợi, nhằm giúp người dân trong huyện gặp khó khăn trong sinh hoạt hằng ngày do suy yếu, khuyết tật, bệnh tật, tai nạn... có thể tiếp tục cuộc sống tại ngôi nhà từng ở và khu vực quen thuộc; đây là hệ thống chăm sóc lấy cộng đồng địa phương làm trung tâm để ứng phó với xã hội siêu già hóa. Trước khi pháp luật được thực thi, Huyện Yeoncheon đã kiện toàn bộ phận chuyên trách vào tháng 1 vừa qua và xây dựng hệ thống triển khai; đồng thời gần đây, thông qua cuộc họp của Hội đồng Hiệp thương Hỗ trợ Tích hợp, huyện đã rà soát định hướng và kế hoạch thực hiện nhằm liên kết các dịch vụ y tế, dưỡng lão, chăm sóc và phúc lợi. Hội đồng Hiệp thương Hỗ trợ Tích hợp có sự tham gia của các bên liên quan công-tư như hội đồng các cơ sở y tế trong khu vực và các cơ quan phúc lợi..., thực hiện việc thẩm định và tư vấn

chính sách chăm sóc tích hợp, đồng thời giữ vai trò xây dựng mô hình chăm sóc tích hợp kiểu Yeoncheon phù hợp với thực tế địa phương. Khi dịch vụ chăm sóc tích hợp được triển khai chính thức, các dịch vụ y tế, dưỡng lão, chăm sóc và phúc lợi vốn được cung cấp riêng lẻ trước đây sẽ được liên kết và điều phối theo hướng lấy đối tượng thụ hưởng làm trung tâm để cung cấp. Thông qua đó, dự kiến sẽ giúp giảm hỗ trợ trùng lặp, kết nối kịp thời các dịch vụ cần thiết để tối thiểu hóa khoảng trống chăm sóc và góp phần giảm gánh nặng chăm sóc của gia đình. Huyện Yeoncheon có kế hoạch tiếp tục kiểm tra thường xuyên tình hình vận hành dịch vụ chăm sóc tích hợp và hoàn thiện chế độ bằng cách phân ánh ý kiến người dân trong huyện; đồng thời, thông qua dự án lần này, huyện đặt mục tiêu và sẽ từng bước hiện thực hóa: “Hiện thực hóa AIP (Aging In Place) bền vững bằng ‘Chăm sóc tích hợp kiểu Yeoncheon [Yeoncheon ON Care]’, để người dân có thể khỏe mạnh và tiếp tục ở lại ngay nơi mình đang sinh sống.” Ngoài ra, các đối tượng có nhu cầu đăng ký dịch vụ chăm sóc tích hợp kiểu Yeoncheon [Yeoncheon ON Care] có thể liên hệ Tô Phúc lợi theo nhu cầu (Hỗ trợ đời sống cư dân) tại Trung tâm Hành chính – Phúc lợi của từng xã, thị trấn thuộc địa bàn cư trú để được hướng dẫn chi tiết. Phòng Chính sách Phúc lợi – Tổ TF Chăm sóc tích hợp ☎ 031-839-2214.

Triển khai phòng khám cai thuốc lá luru động năm 2026

Tại Trung tâm Y tế của huyện Yeoncheon, để hỗ trợ người dân có cuộc sống khỏe mạnh, đang vận hành “Phòng khám cai thuốc lá luru động”. “Phòng khám cai thuốc lá luru động” là chương trình trực tiếp đến thăm các cơ quan công lập trong huyện, các đơn vị quân đội, và các cơ sở kinh doanh có từ 2 người trở lên mong muốn cai thuốc lá, để cung cấp dịch vụ cai thuốc lá theo hình thức “tùy chỉnh theo nhu cầu”. Chuyên viên tư vấn sẽ tiến hành tư vấn trực tiếp và không trực tiếp (từ xa) phù hợp với tình trạng của từng cá nhân, đồng thời cũng thực hiện nhiều hỗ trợ khác nhau để giúp duy trì hành vi cai thuốc. Người tham gia sẽ được cung cấp các sản phẩm hỗ trợ nicotine như miếng dán nicotine, kẹo cao su, kẹo ngậm..., và có thể nhận quản lý cai thuốc một cách hệ thống thông qua tổng cộng 9 lần tư vấn và đo khí carbon monoxide (CO). Ngoài ra, người cai thuốc thành công trong 3 tháng và 6 tháng sẽ được tặng quà lưu niệm; và đối với những người thành công cai thuốc trong 6 tháng còn có thêm quyền lợi hỗ trợ cạo vôi răng (scaling) miễn phí. Phòng khám cai thuốc lá sẽ được vận hành đến tháng 11 năm 2026; để đăng ký và hỏi chi tiết, có thể liên hệ Phòng khám cai thuốc lá của Trung tâm Y tế huyện Yeoncheon. Phòng khám cai thuốc lá – Trung tâm Y tế huyện Yeoncheon ☎031-839-4121, 4118.

Hướng dẫn hỗ trợ cải tạo nhà ở thụ động năm 2026



Nhằm nâng cao hiệu suất năng lượng của nhà ở xuống cấp và tạo dựng môi trường cư trú thoải mái, huyện triển khai hỗ trợ “cải tạo nhà ở thụ động năm 2026”. Dự án cải tạo lần này được xây dựng nhằm hỗ trợ các hạng mục thụ động như thay cửa sổ, cửa đi và tăng cường cách nhiệt cho các nhà ở riêng lẻ và nhà ở tập thể đã quá 10 năm kể từ khi được phê duyệt đưa vào sử dụng, qua đó hướng tới giảm chi phí sưởi ấm, cải thiện hiệu quả năng lượng và nâng cao mức độ hài lòng về chỗ ở. Nội dung hỗ trợ tập trung vào các hạng mục bắt buộc như lắp đặt hệ cửa hiệu suất cao (bao gồm cả cửa) và tăng cường cách nhiệt cho tường trong và ngoài, trần và sàn; đồng thời bao gồm chi phí các hạng mục lựa chọn như đèn LED, nồi hơi hiệu suất cao, thi công sơn cách nhiệt, cũng như chi phí công trình phụ trợ như tháo dỡ và xử lý chất thải. Mức hỗ trợ tối đa là 10 triệu won cho mỗi hộ, và 10% tổng chi phí thi công là phần tự chi trả. Đối tượng hỗ trợ sẽ được ưu tiên lựa chọn gồm hộ thu nhập thấp, hộ có nhiều con, người đang nhận lương hưu cơ bản...; các khu nhà ở tập thể đã được phê duyệt kế hoạch dự án theo Luật Nhà ở sẽ bị loại trừ.

Thời gian nộp đơn đến 6 giờ chiều ngày 27 tháng 2, và có thể đến nộp trực tiếp tại Tổ Cấp phép Xây dựng thuộc Phòng Xây dựng, tầng 1 tòa nhà chính của Ủy ban huyện Yeoncheon. Phòng Xây dựng – Tổ Cấp phép Xây dựng ☎031-839-2392.

Trung tâm Y tế huyện Yeoncheon vào cuộc bảo đảm “thời gian vàng” cho bệnh nhân cấp cứu nặng

Trung tâm Y tế huyện Yeoncheon vào ngày 23 tháng 1 vừa qua đã ký kết thỏa thuận hợp tác công việc với Bệnh viện Ilsan của Bảo hiểm Y tế Quốc dân nhằm phục vụ việc chuyên tuyến nhanh và hợp tác điều trị cho bệnh nhân cấp cứu nặng. Thỏa thuận lần này được thúc đẩy nhằm tăng cường ứng phó y tế nhanh chóng và có hệ thống bằng cách xây dựng cơ chế hợp tác giữa các cơ sở y tế khi phát sinh bệnh nhân cấp cứu nặng trong khu vực. Hai cơ quan sẽ xây dựng cơ chế hợp tác về chuyên vận, chuyển viện/chuyên tuyến và phối hợp điều trị đối với bệnh nhân cấp cứu nặng; khi cần thiết sẽ vận hành một hội đồng làm việc gồm các cán bộ phụ trách và các chuyên gia liên quan. Đặc biệt, bằng việc xây dựng mạng lưới hợp tác cho các lĩnh vực bệnh nặng trọng điểm như đường dây nóng bệnh tim mạch, chuyên tuyến bệnh nhân nặng thuộc khối ngoại khoa, và đường dây nóng bệnh mạch máu não..., việc kết nối nhanh bệnh nhân cấp cứu đến cơ sở y tế phù hợp đã trở nên khả thi, nhờ đó cũng có thể bảo đảm “thời gian vàng” cho bệnh nhân cấp cứu nặng. Phòng Hỗ trợ Y tế – Tổ Hỗ trợ Y tế ☎031-839-4139





Công ty Joeun Industry Co., Ltd.
Giám đốc điều hành **Min Chan Hong**



📍 경기도 연천군 전곡읍 양연로1162번길 60

☎ 031-832-0707

🏠 www.yespipe.co.kr



Chúng tôi kiến tạo tương lai hạ tầng công cộng bằng công nghệ và chất lượng



Vui lòng giới thiệu ngắn gọn về công ty.

Công ty Joeun Industry Co., Ltd. là doanh nghiệp chuyên sản xuất và kinh doanh các sản phẩm như ống thoát nước mưa, ống thoát nước thải và ống đục lỗ... dựa trên nguyên liệu polyethylene (PE). Công ty đã đăng ký các sản phẩm đạt chuẩn chất lượng cao và các sản phẩm theo hợp đồng MAS (hợp đồng nhiều nhà cung cấp) trên hệ thống mua sắm công của Cơ quan Mua sắm Chính phủ, từ đó cung cấp sản phẩm chủ yếu cho các cơ quan nhà nước và các công ty xây dựng trong nước; đồng thời, dựa trên năng lực công nghệ và sức cạnh tranh về chất lượng, công ty đang tiếp tục duy trì tăng trưởng ổn định.

Điều gì đã khiến ông bắt đầu kinh doanh tại Yeoncheon?

Chúng tôi không phải là doanh nghiệp khởi nghiệp. Tổng giám đốc của chúng tôi bắt đầu sự nghiệp tại Hyundai Engineering & Construction, hoạt động trong ngành xây dựng suốt một thời gian dài, và đến tháng 1 năm 2019 đã nhậm chức Tổng giám đốc của Công ty Joeun Industry Co., Ltd. Khi đó công ty đang ở trong tình trạng khó khăn do thua lỗ, nhưng nhờ toàn thể cán bộ nhân viên đồng lòng nỗ lực, kết quả là vào năm 2024 công ty đã được Cơ quan Mua sắm Chính phủ công nhận là sản phẩm ưu tú trên hệ thống mua sắm công, qua đó có thể tạo dựng nền tảng để bước vào giai đoạn tăng trưởng một cách mạnh mẽ.



Ưu điểm và điểm khác biệt riêng của sản phẩm Jo Eun Industry là gì?

Điểm mạnh lớn nhất là công tác quản lý chất lượng chặt chẽ dựa trên chứng nhận KS và chứng nhận tiêu chuẩn của hiệp hội. Bên cạnh đó, thông qua hoạt động nghiên cứu và phát triển liên tục, chúng tôi đang sở hữu nhiều bằng sáng chế; và so với các sản phẩm đã được chứng nhận trước đây, sản phẩm của chúng tôi có hiệu năng vượt trội về độ bền chịu áp lực ngoài, độ bền lâu dài và mức độ an toàn hóa học. Dựa trên năng lực cạnh tranh đó, chúng tôi đang cung cấp sản phẩm một cách ổn định cho các tập đoàn xây dựng lớn và các cơ quan nhà nước.

Trong quá trình điều hành doanh nghiệp, khó khăn lớn nhất là gì?

Sau COVID-19, tình trạng suy giảm kinh tế trên toàn bộ các ngành công nghiệp đã kéo dài, và lĩnh vực xây dựng cũng đang chịu ảnh hưởng lớn. Trong môi trường thị trường nội địa đang thay đổi, việc phát triển và cung ứng kịp thời những sản phẩm đáp ứng yêu cầu của khách hàng là thách thức lớn nhất. Ngoài ra, do đặc thù khu vực Yeoncheon không có nhiều lao động trẻ, việc tuyển nhân sự giỏi không hề dễ dàng cũng là một trong những khó khăn thực tế.

Ông cho rằng ưu thế của Yeoncheon với tư cách là địa điểm kinh doanh là gì?

Do nằm ở bắc của tỉnh Gyeonggi, xét về mặt logistics thì có những điều kiện phần nào bất lợi. Nhưng nhờ việc mở rộng mạng lưới đường bộ một cách liên tục, khả năng tiếp cận giao thông đang được cải thiện đáng kể, nên chúng tôi nhìn nhận rằng có thể khắc phục điều này một cách đầy đủ. Trên hết, Yeoncheon là khu vực có nguồn nước trong lành, không khí sạch và môi trường tự nhiên thanh khiết; việc nhân viên có thể làm việc trong một môi trường dễ chịu cũng là một ưu điểm.

Nếu có một triết lý mà ông coi trọng nhất khi điều hành doanh nghiệp, đó là gì?

Triết lý quản trị của chúng tôi có ba điều. Thứ nhất là ổn định hóa sản xuất và chất lượng. Vì chất lượng là yếu tố gắn trực tiếp với uy tín của doanh nghiệp, nên chúng tôi đang thực hiện với quyết tâm rằng ngay cả một sai sót nhỏ cũng sẽ không được dung thứ. Thứ hai là xây dựng nền tảng để bảo đảm động lực tăng trưởng, thứ ba là phát triển công nghệ mới. Chúng tôi cho rằng không thể tồn tại nếu làm theo cùng một cách như đối thủ cạnh tranh. Chúng tôi luôn đi trước một bước để phân tích nhu cầu của thị trường và khách hàng, và đang tập trung vào việc bảo đảm năng lực cạnh tranh bằng công nghệ và sản phẩm khác biệt.

Nếu có điều gì mong muốn đối với Huyện Yeoncheon, đó là gì?

Huyện Yeoncheon, do tình trạng suy giảm dân số và cơ cấu ngành công nghiệp lấy nông nghiệp làm trung tâm, nên đúng là tốc độ phát triển chậm hơn so với các khu vực khác. Tuy nhiên, nhờ những nỗ lực tích cực của Huyện trưởng cùng các cán bộ công chức, điều kiện giao thông như việc đưa tuyến tàu điện vào vận hành và mở rộng đường sá đã được cải thiện đáng kể, đồng thời nhiều chính sách hỗ trợ đa dạng dành cho doanh nghiệp vừa và nhỏ cũng đang được xây dựng. Trong thời gian tới, chúng tôi kỳ vọng rằng nhiều chương trình hỗ trợ đa dạng có thể nâng đỡ sự tăng trưởng của doanh nghiệp sẽ tiếp tục được mở rộng.

Xin hãy chia sẻ kế hoạch và định hướng trong thời gian tới.

Công ty Jo Eun Industry đang tập trung mở rộng thị trường với mục tiêu hướng tới năm 2026. Dựa trên năng lực công nghệ và hệ thống quản lý chất lượng đã được kiểm chứng thông qua danh hiệu Sản phẩm ưu tú của Cơ quan Mua sắm Công, chúng tôi đang tập trung phát triển các sản phẩm đáp ứng đa dạng yêu cầu của các công ty xây dựng và cơ quan nhà nước. Mục tiêu của chúng tôi là mở rộng doanh thu thông qua các sản phẩm tùy chỉnh phù hợp với đặc thù từng công trường, đồng thời khẳng định vị thế là “doanh nghiệp đáng làm việc” tại Huyện Yeoncheon.

Cuối cùng, nếu ông có điều gì muốn nhắn gửi thì là gì?

Chúng tôi xin chân thành cảm ơn Huyện trưởng và các cán bộ công chức liên quan đã luôn lắng nghe những khó khăn của doanh nghiệp và phản hồi một cách nhanh chóng. Trong thời gian tới, chúng tôi sẽ nỗ lực hết sức để trở thành doanh nghiệp phát triển cùng với cộng đồng địa phương. Kính mong tiếp tục nhận được nhiều sự quan tâm và ủng hộ. Xin cảm ơn.



chàng nông dân
trẻ mơ ước trở
thành “Vua nông
nghiệp” tại
Yeoncheon

Jeong Gi Yun



Hãy quét mã QR để gặp
“Người Yeoncheon” qua
video!



Q Xin vui lòng giới thiệu ngắn gọn về bản thân.

A Xin chào. Tôi là nông dân trẻ Jeong Gi Yun, hiện đang trồng cà chua bi tại thôn Yu Chon, xã Mi San, Huyện Yeoncheon và đã bước sang năm thứ 9 kể từ khi về nông thôn lập nghiệp. Năm nay tôi 31 tuổi và hiện cũng đang vận hành kênh YouTube với tên gọi “Nongsa Wang Jae Bae Man”.

Q Tên kênh “Nongsa Wang Jae Bae Man” và cơ duyên bắt đầu của anh thật ấn tượng.

A Tôi bắt đầu YouTube vì muốn ghi lại quá trình về nông thôn và dần ổn định cuộc sống của mình. Cái tên “Nongsa Wang Jae Bae Man” cũng không phải vì tôi đã là vua nông nghiệp, mà được đặt với ý nghĩa hãy chạy hết mình cho đến ngày trở thành vua nông nghiệp. Tôi cũng gửi gắm trong đó suy nghĩ rằng biết đâu mình có thể thử trồng bất cứ thứ gì.



Q Cơ duyên khiến anh làm nông nghiệp là từ khi nào?

A Lần đầu tiên tôi nghĩ mình muốn làm nông là khi còn học trung học cơ sở. Khi tìm hiểu về các trường trung học chuyên biệt, tôi chú ý đến một trường trung học nông nghiệp, và vì thấy có vẻ thú vị nên tôi đã theo học. Trong thời gian đi học, khi trực tiếp làm nông và đến các nông trại, tôi nhận ra rằng công việc này hợp với mình hơn tôi nghĩ. Sau đó tôi vào học đại học nông nghiệp và ngay sau khi tốt nghiệp đã bắt đầu làm nông.

Q Ưu điểm và nhược điểm mà anh cảm nhận khi bắt đầu làm nông tại Yeoncheon là gì?

A Ưu điểm lớn nhất là người dân trong làng thực sự quan tâm, chăm sóc tôi như người trong gia đình. Ngay từ khi mới về nông thôn lập nghiệp, mọi người đã đối xử với tôi như con cái trong nhà nên tôi cảm thấy rất ấm lòng. Nếu nói đến nhược điểm thì vẫn là cái lạnh. Vì Yeoncheon nằm ở cực bắc nên mùa đông đặc biệt lạnh, và do đó tôi cũng đã từng gặp khó khăn trong sản xuất nông nghiệp.

Q Có lý do nào khiến anh chọn cà chua bi làm cây trồng đầu tiên không?

A Ngay từ trước khi bắt đầu làm nông, tôi đã có suy nghĩ nhất định muốn thử bán hàng trực tiếp cho cá nhân. Trong lúc cân nhắc xem loại cây trồng nào có tính tiếp cận tốt để bán trực tiếp cho người tiêu dùng, tôi đã lựa chọn cà chua bi. Khi còn là sinh viên tôi cũng đã có kinh nghiệm thực tập, và đây cũng là loại cây trồng được nhiều người yêu thích.

Q Hiện nay ngoài cà chua bi ra anh còn đang trồng thêm loại cây nào khác không?

A Cây trồng chủ lực là cà chua bi jujube, và vào mùa đông tôi cũng đang trồng rau muống là một loại cây nhiệt đới, cùng với mầm lúa mạch làm cô mèo để mèo ăn như đồ ăn vặt. Mỗi khi có thời gian rảnh tôi đều đang thử nghiệm đủ thứ.

Q Quy mô sản xuất nông nghiệp đã thay đổi như thế nào cho đến nay?

A Lúc đầu tôi bắt đầu từ một nhà kính thuê, nhưng điều kiện khi đó rất tệ, đến mức mái còn bị rách. Hiện nay tôi đã mua 2.000 pyeong đất và đang vận hành 1.000 pyeong nhà kính nilon, đồng thời cũng đang vận hành cùng với 1.500 pyeong nhà kính nilon đã thuê từ ban đầu. Hiện tại tôi đang canh tác với quy mô khoảng tổng cộng 2.500 pyeong.

Q Ưu điểm nổi bật nhất chỉ riêng cà chua bi của anh Jeong Gi Yun là gì?

A Vì toàn bộ sản phẩm đều được bán theo hình thức bán lẻ trực tiếp cho cá nhân, nên tôi coi hương vị là yếu tố quan trọng nhất. Tôi thu hoạch khi quả cà chua vẫn còn trên cây và đã chín hoàn toàn ở mức tối đa, tức là lúc hương vị và dinh dưỡng đạt đỉnh cao nhất. Ngoài ra, việc tôi đang trồng cà chua bi với nhiều màu sắc đa dạng như đỏ, vàng, đen, cam và xanh cũng là đặc điểm riêng của tôi.

Q Có thể mua cà chua bi ở đâu?

A Quý khách có thể mua tại cửa hàng Local Food của Nông nghiệp Jeon Gok, và sản phẩm cũng đang được bán thông qua quán cà phê “Doran Doran” tại khu vực Yeoncheon. Đối với đơn đặt qua quán cà phê, tôi cũng trực tiếp giao hàng vào buổi tối. Quý khách cũng có thể mua trên Naver Smart Store “Nongsa Wang Jae Bae Man”.

Q Cuối cùng, đối với anh Jeong Gi Yun thì cà chua bi là một sự hiện diện như thế nào?

A Dù cũng là một sự tồn tại khiến tôi nhiều lúc thấy đáng trách, nhưng với tôi đó là niềm hy vọng duy nhất. Dù đó cũng là thứ từng khiến tôi đau lòng nhất, nhưng đồng thời thứ mà tôi có thể tin tưởng để tiếp tục bước đi chỉ có cà chua bi mà thôi. Dù phía trước vẫn sẽ còn những thử và sai, tôi muốn kiên trì bám trụ đến cùng và nhất định thử thành công một lần.

Không gian thiên nhiên ngay trong khu vực
- đi vòng vòng thôi cũng thấy thích

Trung tâm Thiên nhiên sông Imjin

Khi chậm rãi đi một vòng quanh khu vực, đôi khi có những lúc khung cảnh vốn quen thuộc bỗng chốc trở nên mới mẻ. Dù là con đường vẫn thường đi qua, là con sông vẫn thấy mỗi ngày, nhưng có những khoảnh khắc khiến ta phải dừng bước và tự hỏi: “Ồ đây mà cũng có nơi như thế này sao?” Trung tâm Thiên nhiên sông Imjin mà ta bắt gặp khi đi dọc theo sông Imjin chính là một không gian như vậy.

Trung tâm Thiên nhiên sông Imjin đã mở cửa vào tháng 12 năm 2025, ngay trước khu cột đá bazan của sông Imjin thuộc xã Mi San, Huyện Yeoncheon. Tên gọi “Trung tâm Thiên nhiên” là nơi giới thiệu và trải nghiệm giá trị của thiên nhiên, tuy quen thuộc ở nước ngoài nhưng tại Hàn Quốc thì Yeoncheon là nơi đầu tiên. Đây được xây dựng như một cơ sở trung tâm giới thiệu đồng thời Công viên địa chất thế giới sông Hantan và Khu dự trữ sinh quyển UNESCO sông Imjin của Yeoncheon, giúp người xem có thể hiểu tổng thể các tài nguyên địa chất và sinh thái mà Yeoncheon sở hữu.





Khi bước vào trung tâm, thay vì cảm giác cứng nhắc của một “phòng trưng bày”, ấn tượng đến trước lại là một không gian mở, nơi người ta được lắng nghe những câu chuyện của thiên nhiên. Ở phòng trưng bày thường trực tại tầng 1, các nội dung về địa chất và sinh thái của Yeoncheon, cùng cả ý nghĩa mang tính văn minh và hòa bình mà khu vực này sở hữu, được triển khai nối tiếp một cách điềm đạm. Thay cho những lời giải thích phức tạp, thông qua các trưng bày mang tính trải nghiệm, người xem có thể hiểu một cách tự nhiên rằng vùng đất Yeoncheon đã được hình thành như thế nào và đã nói dài để trở thành thiên nhiên của hiện tại ra sao. Ngay cả những vị khách chỉ định ghé qua chốc lát rồi đi, cũng chẳng mấy chốc mà đã lặn theo từng hạng mục trưng bày và ở lại cùng nó.

Khi lên tầng 2, một sức hấp dẫn khác của Trung tâm Thiên nhiên sông Imjin mở ra. Tại phòng giới thiệu bằng hình ảnh, câu chuyện địa chất của Yeoncheon, một khu vực được UNESCO chỉ định theo nhiều danh hiệu, được diễn giải bằng hoạt hình, để cả trẻ em cũng có thể dễ dàng hiểu được. Ở lớp học trải nghiệm, có các chương trình giáo dục về địa chất với chủ đề “Yeoncheon sinh ra từ núi lửa”, hoặc những hoạt động làm đồ thủ công lấy hạc làm chất liệu chủ đạo. Điều gây ấn tượng là nơi đây không phải không gian chỉ nhìn rồi đi qua, mà là chỗ bạn có thể trực tiếp tham gia để học về thiên nhiên.

Và ở nơi này, chỗ khiến nhiều người dừng bước nhất, chắc

chắn chính là đài quan sát. Quang cảnh các cột đá dạng lục giác của sông Imjin trải ra ngoài khung cửa để lại ấn tượng sâu hơn rất nhiều so với ảnh chụp. Khi ngắm những cột đá bazan xếp tầng tầng lớp lớp và con sông chảy len giữa chúng, ta lại chợt thấm thía rằng khu phố nơi mình đang sống đang nằm trên một nền thiên nhiên đặc biệt đến nhường nào. Nếu may mắn, bạn còn có thể gặp thêm niềm vui bất ngờ là quan sát những loài chim di trú như vịt mỏ cưa.

Quán cà phê Basalt 8 cạnh đài quan sát cũng là một không gian không thể bỏ qua. Đúng như cái tên gọi đến các cột đá bazan dạng lục giác, khoảng thời gian ngồi bên cửa sổ nhìn ra sông Imjin và nhâm nhi một tách cà phê mang lại cảm giác như vừa đi du lịch đầu đó trong chốc lát. Đây là nơi trở thành chốn nghỉ chân cho du khách, và thêm vào cho người dân địa phương một chút thông thả trong nhịp sống thường ngày.

Trung tâm Thiên nhiên sông Imjin mở cửa miễn phí, và từ thứ Ba đến chủ nhật thì ai cũng có thể đến tham quan. Ngay cả quãng đường đi vào theo lối dạo bộ ngắn sau khi đỗ xe cũng khiến ta có cảm giác như đang bước vào quá trình gặp gỡ thiên nhiên. Dù không cần chuẩn bị gì đặc biệt, đây vẫn là một nơi rất hợp để cứ đi dạo một vòng quanh khu rồi tiện ghé vào.

Địa chỉ: Tỉnh Gyeonggi, Huyện Yeoncheon, xã Misan, đường Ma Dong Ro 196beon-gil, số 226-23.



9 thắng cảnh của Yeoncheon

- ①Thác Jaein
- ②Pháo đài Horogoru
- ③ Vách đá bazan trên sông Imjin
- ④Di chỉ Jeongok-ri
- ⑤Đài quan sát Taepung
- ⑥Bảo tàng Tiền sử Jeongok
- ⑦Tượng “Greeting Man”
- ⑧Điện Sungui
- ⑨ Cột đá bazan sông Chatancheon





Greeting Man là một tác phẩm điêu khắc do nghệ sĩ Yu Yeong Ho sáng tạo, được lắp đặt vào năm 2016 tại núi Ok Nyeo Bong, nằm cách Triều Tiên 4 km, khi tuyến đường ven sông Yeon Gang dọc theo sông Imjin được hình thành; đây là một công trình cao 10 m. Greeting Man được tạo hình đang cúi đầu chào về phía miền đất phương Bắc với góc nghiêng 15 độ. Góc 15 độ mang ý nghĩa “tôn trọng đối phương nhưng vẫn không đánh mất bản thân”. Núi Ok Nyeo Bong, nơi đặt Greeting Man, có độ cao 205 m so với mực nước biển và là một điểm ngắm cảnh nổi tiếng, từ đỉnh có thể nhìn bao quát toàn bộ Huyện Yeoncheon trong một tầm mắt.

Địa điểm Tỉnh Gyeonggi, Huyện Yeoncheon, xã Gunnam, thôn Ok Gye Ri (núi Ok Nyeo Bong)

Thời gian sử dụng: Từ lúc mặt trời mọc ~ đến lúc mặt trời lặn

Liên hệ: Phòng Du lịch, Ủy ban Huyện Yeoncheon ☎ 031-839-2061



Mi Su Heo Mok

Di sản văn hóa phi vật thể địa phương của huyện Yeoncheon

Mi Su Heo Mok (1595–1682) là một văn thân thời hậu kỳ triều Joseon, đồng thời là thủ lĩnh của phái Kiho Nam-in. Ông là một nhà Nho, họa sĩ và nhà thư pháp tài năng trong nhiều lĩnh vực nghệ thuật như hội họa, thư pháp và văn chương. Đặc biệt, ông đã hoàn thiện thể chữ triển mang phong cách riêng của mình gọi là “Mi Su thể”, và từng được đánh giá là đệ nhất nhân của phương Đông. Bút hiệu Mi Su là do ông tự đặt, với ý nghĩa lông mày dài đến mức che phủ cả đôi mắt.

Năm 1613, Heo Mok kết hôn với cháu gái của tiên sinh O Ri Lee Won Ik. Nhận thấy tài năng của Heo Mok, Lee Won Ik muốn chọn ông làm cháu rể, nhưng vợ chồng người con trai đã phản đối với lý do gia cảnh của Heo Mok quá nghèo. Tuy nhiên, tin rằng sau này ông sẽ trở thành nhân vật xuất chúng, Lee Won Ik đã tích cực thúc đẩy hôn sự này. Quả nhiên, về sau Heo Mok đã thăng đến chức Hữu nghị chính, cho thấy Lee Won Ik đã nhìn người rất chuẩn xác.

Năm 1626, liên quan đến vấn đề mặc tang phục trong lễ tang của Gye Un Gung (thần mẫu của vua Injo), vua Injo muốn để tang 3 năm nhưng đã phải để tang 1 năm. Vào thời điểm đó,



Heo Mok đã đi ngược lại ý của nhà vua và chủ trương rằng phải để tang 1 năm. Vì bị quy là phạm tội làm rối ý chỉ của nhà vua, ông bị phạt không được dự thi khoa cử. Sau này, dù hình phạt đã được giải, ông vẫn không đi thi khoa cử mà ẩn cư trong núi, chuyên tâm vào học thuật; đến năm 56 tuổi mới được bổ nhiệm vào chức quan thấp là Cham Bong. Về sau, ở tuổi 80 ông thăng đến chức Tê tướng; đây là một trường hợp hiếm hoi khi không đỗ khoa cử mà vẫn được phong đến chức Tê tướng.

Heo Mok giỏi văn chương nên thường được nhờ soạn minh văn bia mộ và văn bia thần đạo, đồng thời ông cũng tự viết minh chí và văn bia cho chính phần mộ của mình. Tác phẩm tiêu biểu là bia Cheokju Donghae ở Samcheok; khi nhậm chức Phó sứ Samcheok ở tuổi 66, với mong muốn ngăn chặn thiệt hại do sóng thần, ông đã dựng một tấm bia bên bờ biển viết bằng thể chữ triện. Ông cũng giỏi hội họa, đã đào tạo nhiều họa sĩ thông qua việc chú giải và giảng dạy về tranh; hiện còn truyền lại tác phẩm tranh trúc mực của ông. Các trước tác tiêu biểu gồm có “Misu Gieon”, “Dongsa”, “Banguk Wang Jorye”, “Gyeongseol” và “Gyeongnye Yuchan”.

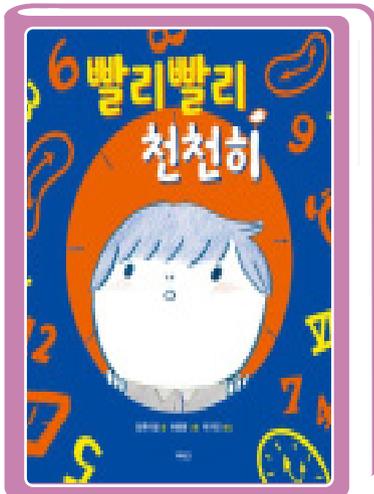
Heo Mok nhận được sự sùng ái đặc biệt của vua Sukjong. Vua Sukjong đã ban cho ông bộ quai tượng (gồm ghế tựa và gậy), và khi ông lâm bệnh còn sai ngự

y đến thăm khám. Ngoài ra, khi căn nhà tranh của Heo Mok ở Yeoncheon bị hỏa hoạn thiêu rụi hoàn toàn, nhà vua đã ra lệnh dựng lại nhà cho ông. Việc nhà vua ban nhà cho bề tôi là chuyện hết sức đặc biệt, trong 500 năm triều Joseon chỉ xảy ra ba lần, gồm các trường hợp Sejong – Hwang Hui, Injo – Lee Won Ik và Sukjong – Heo Mok. Dù nhà đã được dựng xong, Heo Mok vẫn dâng sớ xin từ chối, nhưng theo chỉ thị đặc biệt ông đã chuyển đến ở. Cảm kích trước ân huệ của nhà vua, ông đặt tên ngôi nhà là “Eungeodang”, với ý nghĩa sống trong ân điển của vua. Ở phía sau có khu vườn gọi là “Sipcheongwon”, vì nơi đây trồng mười loại cây xanh quanh năm. Phía trước còn có khu vườn đá kỳ dị mang tên Goe Seok Won. Ông đã sống tại đây, chuyên tâm trước tác và đào tạo hậu học cho đến khi qua đời vì bệnh, nhưng toàn bộ đã bị thiêu hủy trong Chiến tranh Triều Tiên, hiện nay chỉ còn lại nền nhà.

Nền nhà Eungeodang đã được chỉ định là Di sản văn hóa địa phương của huyện Yeoncheon, và cuộc khai quật khảo cổ đã được tiến hành vào năm 2018. Thông qua đó, đã đạt được kết quả xác định vị trí, phương hướng và quy mô của công trình, trở thành tư liệu học thuật quý giá cho việc phục dựng Eungeodang trong tương lai. Cách Eungeodang khoảng 500 m có phần mộ của Heo Mok, và tại thôn Dong I, xã Misan còn có nền Mi Gang Seowon — nơi thờ phụng ông. Tại Yeoncheon, hằng năm đều tổ chức Lễ hội Văn hóa Misu nhằm tưởng niệm công lao và giá trị nghệ thuật của tiên sinh Heo Mok.

Nguồn tư liệu: Phòng Văn hóa và Thể thao

Tôi đã bị cuốn hút bởi cuốn sách này



thiếu nhi

Nhanh nhanh lên, từ từ thôi

Tác giả: Zhang Hui Cheng · minh họa: Xu Kuang Kuang ·
dịch giả: Park Ji Min · Book Bank · 2023

Cuốn sách tranh này kể về một đứa trẻ từng không biết nên theo hướng nào khi đứng giữa cha mẹ luôn hô “nhanh nhanh” và ông bà th lúc nào cũ ng dặn “cứ từ từ”, rồi cuối cùng em dần t m ra nhịp điệu của riêng m nh. Đứa trẻ từng bối rối ấy ở lại vùng quê để chăm nom ông bà, và tại đó em đối diện với một khung cảnh khác. Cha mẹ vốn luôn giục “nhanh lên” lại quay sang bảo “làm chậm thôi” khi đứng trước ông bà. Đó là khoảnh khắc em nhận ra rằng thước đo của “nhanh hay chậm” có thể thay đổi tùy theo hoàn cảnh và cách m nh đón nhận mọi việc. Trước khi trở về nhà, qua cuộc tr chuyện với ông, em cuối cùng cũ ng bắt đầu lắng nghe nhịp thời gian của riêng m nh. Trong đáng về em bước đi theo nhịp của m nh, chứ không theo thứ thời gian do người khác ấn định, ta thấy ánh lên sự tự tin và niềm hạnh phúc.

※ Có thể sử dụng dịch vụ “Sách Biền” của Thư viện Quốc gia Hàn Quốc (<https://books.nl.go.kr>) để đăng ký sách mong muốn.



Khối đầu tiểu học

Chờ Một Chút Nhé

Tác giả: Rachel Williams, minh họa: Rhianni Rodd,
dịch: Lee Won Gyeong, I-Scream Media, 2024

Những 1 giây, 1 phút, 1 giờ, và cả 1 năm mà ta vô tình để trôi qua, rốt cuộc là “thời gian” như thế nào? Trong thế giới muôn loài của tự nhiên và giữa vũ trụ bao la, khoảng thời gian ấy đang trôi đi với ý nghĩa gì? Cuốn sách này đưa phổ thời gian từ 1 phút đến 100 năm vào những khoảnh khắc đa dạng của sự sống bằng các minh họa tinh tế, kéo khái niệm trừu tượng “thời gian” về một thế giới cụ thể. Từng lớp thời gian mà sự sống đã chịu đựng và bồi đắp được cuốn sách dẫn dắt cho thấy từng chút một, đồng thời nhắc ta rằng “chờ đợi” chính là cách sự sống tiếp tục tồn tại. Điều ấn tượng là dù giải thích khái niệm thời gian dựa trên các sự thật khoa học, sách vẫn ghi lại được những nỗ lực bền bỉ và sự lớn lên lặng lẽ đang ẩn trong từng sự sống. Khi khép sách lại, có lẽ bạn sẽ mang trong mình lòng kính sợ và sự tôn trọng dành cho “thời gian” mà tự nhiên và sự sống đang sống trọn theo nhịp độ của riêng chúng.

Nơi lưu giữ: Thư viện Trung tâm (아404-월239조)



Khởi cuối tiểu học

Cuốn Sách Của Người Du Hành Thời Gian

Tác giả: Baek Eun Seok, Yu Hye Rin , minh họa: BF
Sahoe Pyeongron Junior, 2025



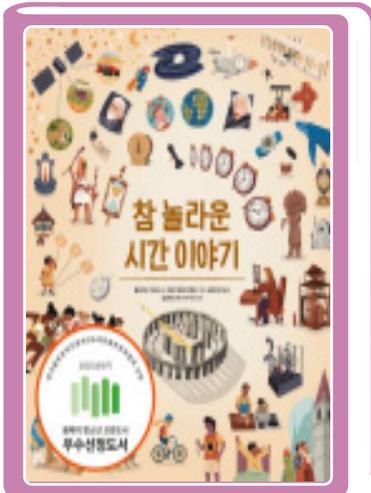
Nếu có thể quay ngược thời gian, bạn sẽ trở về “khi nào” và thay đổi “điều gì”? Đó là một tưởng tượng ngọt ngào mà ai cũng từng nghĩ đến ít nhất một lần. Nhân vật chính Chae Yun tình cờ tìm thấy “Cuốn sách của người du hành thời gian” trong thư viện và, với tâm trạng nửa tin nửa ngờ, bắt đầu cuộc phiêu lưu quay ngược thời gian. Trong cuộc sống, chúng ta không ít lần đứng trước vô vàn ngã rẽ lựa chọn, và rồi cũng sẽ có những khoảnh khắc ta ước gì có thể quay lại để thay đổi. Cuốn sách gửi gắm thông điệp rằng: ở mỗi thời khắc phải lựa chọn, việc tin vào bản thân và làm hết sức mình rút cuộc có thể thay đổi tương lai. Đặc biệt, cảm xúc của Chae Yun là người luôn cố gắng đến tận cùng đã được truyền tải nguyên vẹn, khiến người đọc bị cuốn vào câu chuyện. Thông qua chất liệu giả tưởng về du hành thời gian, tác phẩm một lần nữa nhắc ta trân trọng giá trị của hiện thực.

Nơi lưu giữ: Thư viện Trung tâm (01813-8-백68시)

Thiếu niên

Câu chuyện về thời gian thật đáng kinh ngạc

Tác giả: Clive Gifford , minh họa: Theo Georgiev,
dịch: Kwon Ru Sian, Nhà xuất bản Jinseon, 2024



Thời gian là gì nhỉ? Câu hỏi mang tính căn nguyên này đã được đặt ra từ thời cổ đại. Cuốn sách này trình bày một cách sống động những khái niệm nhiều tầng về thời gian, vốn đã được diễn giải đa dạng qua lịch sử nhân loại cùng với các tìm tòi khoa học liên quan. Từ chiếc đồng hồ “tích tắc” trong bảo tàng mỹ thuật, đến chiếc đồng hồ nước mà “con voi” từng cõng trên lưng, thậm chí cả chiếc đồng hồ mà “đến đúng giờ đã định” thì vừa báo thức vừa đun sôi trà, cuốn sách tràn ngập những câu chuyện vừa kỳ lạ vừa vui nhộn về cách con người đo lường và vận dụng thời gian trong lịch sử. Khi bạn muốn biết những sự thật thú vị, hoặc muốn có cái nhìn sâu sắc về thời gian, hay khi muốn trao một ý nghĩa mới cho quãng thời gian mình thường để trôi qua, tôi khuyến nghị cuốn sách này. Không chỉ giúp bạn ngắm lại ý nghĩa của thời gian vốn cứ thế trôi qua mỗi ngày, cuốn sách còn khiến bạn hiểu rằng chỉ 12 giây cũng có thể phi thường đến mức nào.

Nơi lưu trữ: Thư viện Trung tâm (01448-7|845참)

Thông báo về việc hỗ trợ phí giao dịch thẻ cho tiểu thương Huyện Yeoncheon

Nhằm giảm bớt gánh nặng kinh doanh cho các tiểu thương quy mô nhỏ trong Huyện Yeoncheon và nâng cao sức sống của kinh tế địa phương, chương trình “Hỗ trợ phí giao dịch thẻ cho tiểu thương” được triển khai như sau

- Thời gian đăng ký** Tháng 02 năm 2026 ~ tháng 12 năm 2027
- Cách đăng ký** Sau khi điền đơn trong file đính kèm và chuẩn bị đầy đủ hồ sơ, đến nộp trực tiếp.
- Nơi tiếp nhận hồ sơ** Ủy ban Huyện Yeoncheon – Phòng Kinh tế & Giao thông, Tổ Kinh tế địa phương (tầng 2, tòa nhà phụ)
- Đối tượng hỗ trợ** Tiểu thương đáp ứng đầy đủ tất cả các điều kiện sau
 - Tiểu thương có địa điểm cơ sở kinh doanh trên Giấy đăng ký kinh doanh thuộc Huyện Yeoncheon (mỗi người 01 doanh nghiệp)
 - Tiểu thương có doanh thu năm 2024 theo Cục Thuế Quốc gia không quá 300 triệu won
- Số tiền hỗ** Bằng 0,5% doanh thu thanh toán thẻ năm 2024 theo Cục Thuế (tối đa 300.000 won, hỗ trợ có thời hạn)
- Liên hệ** Phòng Kinh tế & Giao thông, Tổ Kinh tế địa phương ☎ 031-839-4114

Thông báo đăng ký và tiếp nhận hồ sơ Chương trình hỗ trợ giá thể urom cây con và phân bón tùy chỉnh năm 2026

- Thời gian đăng ký** Hạn đến ngày 11/02/2026
- Nơi tiếp nhận hồ sơ** Trung tâm Hành chính Phúc lợi xã nơi cư trú – Tổ Công nghiệp
- Điều kiện tham gia** Nông dân có địa chỉ tại Huyện Yeoncheon và đáp ứng đầy đủ các điều kiện sau
 - Nông dân: Người làm nông đã đăng ký thông tin quản lý nông nghiệp
 - Thửa đất: Đất trồng lúa đã đăng ký trong hồ sơ quản lý nông nghiệp hoặc sổ quản lý đất nông nghiệp, hoặc có thể chứng minh việc canh tác thực tế (như nộp giấy xác nhận canh tác...)
- Nội dung hỗ trợ** Hỗ trợ giá thể urom mạ lúa 30 bao/ha; phân bón tùy chỉnh và giá thể dùng cho rau màu-hoa 20 bao/ha
- Lưu ý** Người đăng ký giá thể urom mạ lúa không thuộc đối tượng của “Chương trình hỗ trợ urom mạ cho nông dân cao tuổi năm 2026” (≥75 tuổi, sinh trước 31/12/1952); được lựa chọn đăng ký nhưng không được đăng ký trùng lặp.
- Liên hệ** Phòng Chính sách Nông nghiệp, Tổ Nông nghiệp Thân thiện môi trường ☎031-839-2429

Thông báo tạm đóng cửa Nhà trưng bày Nhà máy gạch văn hóa Eundae-ri

Nhà trưng bày Nhà máy gạch văn hóa Eundae-ri sẽ tạm thời đóng cửa trong khoảng 2 tháng kể từ ngày 01 tháng 02 năm 2026.

※ Riêng quán cà phê vẫn hoạt động bình thường.

- Liên hệ** Phòng Du lịch, Tổ Địa chất Sinh thái ☎031-839-2278



Thông báo hạn chế lưu hành xe hạng phát thải mức 5 trong thời gian áp dụng chế độ quản lý bụi mịn theo mùa

Vào mùa đông khi nồng độ bụi mịn cao, việc lưu hành của xe hạng phát thải mức 5 sẽ bị hạn chế, trước khi bị xử phạt, hãy kiểm tra hạng xe của bạn và đăng ký áp dụng biện pháp giảm phát thải!

Thời gian áp dụng Đến hết tháng 03 năm 2026

Khung giờ áp dụng Ngày thường 06:00–21:00 (không áp dụng thứ Bảy và ngày lễ)

Khu vực áp dụng Thủ đô và 6 thành phố Seoul, Gyeonggi, Incheon, Busan, Daegu, Gwangju, Daejeon, Ulsan, Sejong)

Đối tượng Xe hạng 5 chưa thực hiện biện pháp giảm phát thải

Nếu vi phạm Phạt 100.000 won/lần/ngày

Kiểm tra trong 30 giây

- Kiểm tra hạng xe của tôi: truy cập “Hệ thống điện toán tổng hợp khí thải ô tô (www.mecar.or.kr)”
- Đăng ký biện pháp giảm phát thải: nhận hỗ trợ thanh lý xe sớm hoặc lắp DPF (thiết bị giảm phát thải)
- ※ Lưu ý: Chương trình thanh lý xe sớm và lắp thiết bị giảm phát thải cho xe hạng 5 chỉ được hỗ trợ cấp đến hết năm 2026

Đối tượng được miễn

- Xe đã hoàn tất biện pháp giảm phát thải
- Xe của người khuyết tật, xe khẩn cấp, xe của người có công với quốc gia
- Các xe không thể lắp thiết bị giảm phát thải, v.v. (khác nhau theo từng địa phương)

Liên hệ Phòng Bảo vệ Môi trường – Tổ Cấp phép Môi trường ☎031-839-2258
mecar ☎1833-7435

Thông báo điều chỉnh tăng giá nước sạch Huyện Yeoncheon

Trung tâm Quản lý Nước sạch sẽ điều chỉnh mức phí nước sạch hiện đang cung cấp thấp hơn giá thành về mức phù hợp thực tế nhằm bảo đảm tính lành mạnh tài chính của doanh nghiệp công ích, đồng thời để cung cấp nguồn nước sạch phục vụ nâng cao sức khỏe người dân, chúng tôi tiến hành điều chỉnh (tăng) giá nước sạch, kính đề nghị quý vị lưu ý.

Thời điểm tăng Áp dụng từ hóa đơn 02/2026 (lượng sử dụng tháng 01)

Nguyên nhân Giá thành sản xuất: 1.994 won/tấn (mức thu bằng 50,0% so với giá thành năm 2023)
Cần đảm bảo nguồn tài chính cho xây dựng, duy tu bảo dưỡng và quản lý hệ thống cấp nước

Phương thức tăng Tăng theo lộ trình trong 5 năm: mỗi năm tăng đối với hộ gia đình 5,7–5,9%, dùng chung 5,9–11,0%, công nghiệp chuyên dùng 10,5%.

Liên hệ Trung tâm Quản lý Nước sạch, Tổ Phí ☎031-839-4326

Thông báo đăng ký Dự án thí điểm Thu nhập cơ bản nông-nghư nghiệp Huyện Yeoncheon

- Thời gian thực hiện dự án** 02/2026 – 12/2027
- Nội dung hỗ trợ** Mỗi cá nhân: 150.000 won/tháng, chi trả bằng phiếu Yeoncheon Sarang (dạng thẻ)
- Thời điểm chi trả** Ngày 27 hằng tháng (chi trả lần đầu: ngày 27 tháng 02 năm 2026)

Thời gian đăng ký Quanh năm (đăng ký trực tiếp tại Trung tâm Hành chính Phúc lợi nơi cư trú)
 · Mọi chi tiết về đăng ký (kể cả đăng ký thay): Trung tâm Hành chính Phúc lợi quản lý nơi cư trú theo hộ khẩu

Đối tượng đăng ký Người có hộ khẩu tại Huyện Yeoncheon và cư trú thực tế thường xuyên từ đủ 30 ngày trước ngày đăng ký (người chuyển đến sau 20/10 được truy lĩnh từ tháng sau khi đăng ký sau khi xác minh cư trú 90 ngày).



Thông tin liên hệ của Trung tâm Hành chính Phúc lợi

- 연천읍 ☎031-839-4622, 4623, 4624, 4612
- 전곡읍 ☎031-839-4625, 4626, 4627, 4628, 4525
- 군남면 ☎031-839-4629, 4630, 4619
- 청산면 ☎031-839-2793, 2794
- 백학면 ☎031-839-4631, 4632
- 미산면 ☎031-839-4633
- 왕징면 ☎031-839-4634
- 신서면 ☎031-839-4635, 4636
- 중 면 ☎031-839-4637
- 장남면 ☎031-839-4639



Nơi sử dụng Cửa hàng liên kết thẻ phiếu Yeoncheon Sarang theo khu vực

- 1권역(연천읍-중면) : 전곡읍을 제외한 연천군 전체
- 2권역(전곡읍) : 연천읍을 제외한 연천군 전체
- 3권역(청산면) : 청산면 안에서 사용
- 4권역(신서면) : 신서면 안에서 사용
- 5권역(군남·미산·왕징면) : 군남면, 미산면, 왕징면 안에서 사용
- 6권역(백학·장남면) : 백학면, 장남면 안에서 사용
- ※ Các ngành tập trung tại khu trung tâm như bệnh viện, nhà thuốc, học viện, cửa hàng kính mắt được phép sử dụng trên toàn huyện.

Liên hệ Ban Kế hoạch & Thanh tra, Tổ TF Thu nhập cơ bản nông thôn-nghư thôn ☎031-839-4150

Rừng động vật Yeoncheon

Sếu đầu đỏ, Đại bàng và hoàng nước cũng thỉnh thoảng xuất hiện

연천 동물의 숲

두루미
독수리·고라니도 가끔 출연

연천 동물의 숲 24시간 LIVE 보러가기▶
Xem LIVE Rừng động vật Yeoncheon 24 giờ

우리가족 눈설매

26.01.16. ~ 26.02.08. 24일간!

연천군 연천읍 현가리 차탄천변
(연천읍 현가리 464번지)

Xe trượt tuyết cho cả gia đình chúng ta

Thông báo mở lại hoạt động tham quan an ninh tại Đài quan sát Taepung.

태풍전망대 안보관광 재개 안내

Ngày tái mở:

Từ 19/ 01/ 2026; nghỉ thứ Ba hằng tuần; mở cửa: 9h ~ 16h (giờ nghỉ trưa 12h ~ 13h).

Địa điểm:

Đài quan sát Taepung (470 Taepung Cheon Mang Tae-gil, Jung-myeon, Yeoncheon, Gyeonggi)

Phương thức ra vào:

Cả cá nhân và đoàn đều phải đăng ký trước một tuần

Liên hệ:

Phòng Du lịch – Đội Kế hoạch Du lịch ☎031-839-2063



Cảnh giác
mạo danh
công chức
Huyện
Yeoncheon

“연천군청 공무원 사칭 주의!”

최근 랜내 업체를 대상으로 공무원 이복을 도용해
물품 구매·대금 결제를 요구하는 사례가 발생하고 있습니다.



Gần đây đã
xuất hiện
các trường
hợp nhảm
vào các
doanh
nghiệp
trong khu
vực, mạo
danh tên
công chức
để yêu cầu
mua hàng
và thanh
toán tiền.

Kiểm tra từng
hộ tại nhà
chung cư

Tất cả các
hộ trong
chung cư
phải kiểm
tra các thiết
bị phòng
cháy chữa
cháy trong
nhà trong
thời hạn
luật định.

공동주택 세대점검

아파트의 모든 세대는 법정 기한 내에
세대 내 소방시설등을 점검해야 합니다.



Công chức tuyệt đối không làm như vậy.

Nếu nhận được yêu cầu như thế này thì 100% là mạo danh.

공무원은 절대 이렇게 하지 않습니다

이런 요청이 오면 100% 사칭입니다



Yêu cầu gửi tin nhắn tài khoản hoặc
thanh toán qua điện thoại cá nhân

개인 휴대전화로 계약·결제 요구 X

Yêu cầu mua hộ hàng hóa hoặc thanh toán tiền trước

물품 대리구매·대금 선결제 요구 X

비슷한 결제를 압박하거나 긴급 결제를 강요 X

Thúc ép thanh toán nhanh hoặc nhấn mạnh giao dịch khẩn cấp

- ✓ 연천군청 공식 누리집에 명시된 관련부서로 사실 여부 확인
- ✓ 이메일 주소가 korea.kr로 끝나는지 확인(네이밍, 다음 등 개인이메일 사용X)
- ✓ 전화번호가 031-839로 시작하는 번호인지 확인
- ✓ 거래·결제는 반드시 공식 공문 확인 후 진행

Người kiểm tra: chủ hộ, thành viên hộ, văn phòng quản lý



Hồ sơ kiểm tra: bảng kiểm tra ngoại quan thiết bị phòng cháy chữa cháy (dùng cho hộ gia đình)

Nơi nộp: văn phòng quản lý chung cư

점검자: 세대주, 세대원, 관리사무소

점검서류: 소방시설 외관점검표(세대용)

제출장소: 아파트 관리사무소



연천소방서

Đảm bảo nguồn giống lúa chất lượng cao

- Lượng giống cần dùng: 5 kg/10a
- Lựa chọn giống phù hợp với khí hậu từng vùng
- Kiểm định tỷ lệ nảy mầm của giống tự đề: gửi Trung tâm Kỹ thuật Nông nghiệp

Chuẩn bị giống chất lượng cao cho cây trồng cạn

- Đậu nành : 4-5 kg/10a
- Ý dĩ (bo bo): 3-4 kg/10a
- Ngô (dùng lấy hạt): 1-2 kg/10a

Ươm cây con rau ăn quả

Cây trồng	Loại hình canh tác	Gieo hạt	Thời gian ươm	Thời điểm trồng
Dưa leo	Chín sớm, ngoài trời	Trung tuần tháng 3	30~35	Khi có 2.5~3 lá thật
Ớt	Ngoài trời	Trung tuần tháng 2	80~90	Khi có 10-13 lá thật và bắt đầu phân hóa hoa
Cà tím	Chín sớm	Trung tuần tháng 2	80~90	Khi bắt đầu phân hóa hoa và không còn nguy cơ sương giá
Cà chua	Chín sớm	Hạ tuần tháng 2	60~70	Khi có 8-9 lá thật và bắt đầu phân hóa hoa

- * Khi canh tác cây ghép: ghép và gieo theo thời điểm thích hợp
- * Lựa chọn giống phù hợp với điều kiện địa phương để canh tác

Số cây trồng của rau

Tên cây trồng	Số cây trồng (trên 10a)	Số cây ươm
Cà chua	2,400~3,000	nên ươm dư khoảng 10% để bù hao hụt
Ớt	2,500~3,500	
Dưa leo	2,400~3,600	
Bí ngòi	2,600~2,800	
Dưa vàng	900~1,200	
Dưa hấu	300~600	
Cải thảo	3,500~4,000	

Cắt ngọn · Tỉa cành cây ăn quả

- Thời kỳ: tháng 2 ~ tháng 3
- **Táo**
 - Cành 3-4 năm tuổi cho quả chất lượng cao hơn cành 5 năm tuổi
 - Khi đường kính cành kết quả khoảng 2~3 cm sẽ cho quả chất lượng cao
 - Bố trí đều trên cây các cành từ 1 năm tuổi đến 5 năm tuổi
 - Thực hiện tỉa cành thông thoáng và tỉa cành tái tạo
- **Lê**
 - Tỉa dẫn các cành có tính đứng vào giàn đỡ
 - Duy trì ưu thế ngọn để giảm phát sinh cành vượt
 - Tỉa duy trì cân bằng sinh trưởng giữa cành chính và cành phụ
 - Đối với cành già trên 6 năm tuổi, thực hiện tỉa tái tạo

Quản lý sau thiệt hại do rét hại cây ăn quả

- Mức thiệt hại do rét thay đổi theo thời gian nhiệt độ thấp kéo dài (Táo: từ 10 giờ trở lên, Lê và Nho: từ 5 giờ trở lên)
- Sau khi loại bỏ phần vỏ cây đã chết, bôi thuốc bảo vệ vết cắt
- Phun qua lá ure 0,3% hoặc phân bón lá tổng hợp để đảm bảo năng suất
- Lắp đặt bẫy để phòng ngừa thiệt hại do sâu bệnh thứ cấp

Trồng nấm sò

- Khi trồng nấm sò cần giữ ẩm và quản lý nhiệt độ - độ ẩm
- Chuẩn bị giá thể trồng nấm và tu sửa nhà trồng

Trồng nhân sâm

- Chuẩn bị vật tư trồng nhân sâm
- Chuẩn bị đất trồng nhân sâm
 - Kiểm tra hóa tính đất (EC, pH, NO₃⁻)
 - Gửi chẩn đoán bệnh thối rễ nhân sâm (Viện Nghiên cứu Tài nguyên Nhân sâm)

Gia hạn thời gian giảm 50% phí thuê máy nông nghiệp

- Thời gian giảm: từ ngày 2/1 ~ 31/12
- Cách đăng ký: gọi điện hoặc đến trực tiếp Văn phòng Dự án Thuê máy nông nghiệp
- Máy phá hủy nông sản bị thiệt hại được thuê miễn phí
- Liên hệ thuê máy: Trụ sở chính Trung tâm Máy nông nghiệp 031-839-426, Chi nhánh phía Tây ☎ 031-839-4268

Tăng cường hệ thống thường trực và báo cáo sớm đối với cúm gia cầm, bệnh lở mồm long móng và dịch tả heo châu Phi

Gyeonggi-do ☎ 1588-4060
 Trung tâm Kỹ thuật Nông nghiệp ☎ 031-839-2864, 4251

- **Đường lây truyền cúm gia cầm**
 - Lây qua tiếp xúc với chim hoang dã (chim di trú) đã nhiễm bệnh
 - Lây qua phân của gà, vịt bị nhiễm
 - Lây truyền qua người, phương tiện, dụng cụ... (lây truyền gián tiếp cơ học)
 - Lây qua không khí
- **Đường lây truyền bệnh lở mồm long móng**
 - Tiếp xúc trực tiếp với động vật mắc bệnh, lây qua không khí
 - Tiếp xúc gián tiếp qua người, phương tiện, dụng cụ... tại trang trại phát sinh bệnh
- **Dịch tả heo châu Phi**
 - Triệu chứng thường là sốt cấp tính ngắn ngày, sau đó tỷ lệ chết cao là đặc trưng; heo trở nên uể oải, bỏ ăn và tụt lại với nhau; không lây sang người.
 - Cấm cho heo ăn thức ăn thừa, thực hiện nghiêm ngặt việc cách ly bên ngoài
- **Nguyên tắc phòng dịch**
 - Thực hiện phòng dịch ngăn chặn triệt để (ngăn động vật hoang dã tiếp cận)
 - Ngăn chim hoang dã tiếp cận các trang trại gia cầm
 - Quan sát kỹ đàn vật nuôi tại trang trại ít nhất 1 lần mỗi ngày
 - Báo cáo ngay khi phát hiện vật nuôi nghi nhiễm
 - Thực hiện khử trùng định kỳ (trong, ngoài, xung quanh chuồng trại)
 - Hạn chế đến các khu vực đang có dịch

Phòng ngừa cháy điện chuồng trại

- Sử dụng điện an toàn thông qua kiểm tra an toàn định kỳ
- Quản lý nghiêm ngặt thiết bị sinh nhiệt, bố trí bình chữa cháy
- Tham gia bảo hiểm thiên tai như cháy chuồng trại

Nguồn tư liệu: Trung tâm Kỹ thuật Nông nghiệp

Vì thế mà những từ này ra đời

Cháy rồi, cháy rồi

Từ này bắt nguồn từ câu “Cháy rồi, cháy rồi”

Chuyện xảy ra vào một rạng sáng tháng 2 năm 1915, khi gió lạnh thổi mạnh. Người lính cứu hỏa đang quan sát bốn phía trên vọng gác cao thì giật mình kinh ngạc.

“Cái kia là gì vậy? Có cháy sao?”

Nhìn kỹ thì có vẻ lửa đã bùng lên gần rạp Dansungsa. Lúc đó, Dansungsa là rạp hát nổi tiếng nhất ở Seoul.

“Khẩn cấp! Rạp Dansungsa đã xảy ra hỏa hoạn. Hãy nhanh chóng xuất phát !”

Người lính cứu hỏa cùng các đồng đội chạy về phía rạp Dansungsa. Khi đến nơi, khói đen đã bốc cao lên trời và ngọn lửa bùng dữ dội.

“Nguy to rồi! Trước hết phải cứu người!”

Có thể các nhân viên đang ngủ bên trong rạp. Các lính cứu hỏa vừa đập cửa vừa gấp gáp hét lên.

“Cháy rồi! Cháy rồi!”

Vì phải cứu người trước khi ngọn lửa mạnh hơn, các lính cứu hỏa vô cùng sốt ruột.

Khi xảy ra cháy, mọi người thường rất hoảng hốt mà hét lên: “Cháy ! Cháy !”. Đây chính là từ rút gọn của “Cháy rồi, cháy rồi”. Đây là từ dùng khi vội vã gấp gáp như đang hét lên rằng có cháy.

Cháy, cháy

Nghĩa Dáng vẻ vội vàng gấp gáp.

Ví dụ Để không đi học muộn, tôi đã chạy vội vàng.

Cùng nghĩa Burina ke (từ biến âm của “cháy lên”)

Nghĩa Vội vàng, rất gấp gáp.

Ví dụ Vì trời sắp đổ mưa lớn nên đã vội vàng xuống núi.

Nguồn: Trích từ “Vì thế mà những từ này ra đời.”

Hương của thi ca

Bức tranh phong cảnh

Tác giả: Kwon Suk Ja

Gió khe khẽ cuộn
Lăn qua trước sân

Nước khe róc rách
Chảy quanh sân vườn

Nơi núi sâu heo hút
Một mái nhà tranh

Bên cửa sổ đến khuya
Ánh trăng vương lại

Trên lưng chừng núi vòng ôm
Tuyết còn lấm tấm trắng

Hoa mai lác đác
Nở giữa rừng tre

Chim rì rào trước chuyện mùa đông lắng nghe
Một nơi còn giống quê hơn cả quê
Nơi đầy nỗi nhớ!



자료제공 : 연천문인협회



Nhà thờ Gunnam và Bliss Burger chi nhánh Yeoncheon

Nhà thờ Gunnam và Bliss Burger chi nhánh Yeoncheon (Mục sư quản nhiệm Baek Gyeong Il) đã trao tặng 1 triệu won tiền quyên góp và hàng hóa tài trợ của Bliss Burger trị giá 1,3 triệu won cho các hộ khó khăn tại Yeoncheon.



Đội Phòng chống thiên tai tự nguyện khu vực Yeoncheon

Đội Phòng chống thiên tai tự nguyện khu vực Yeoncheon (Chủ tịch Park Hui Su) nhân dịp năm mới đã quyên góp tấm lòng của các hội viên và trao tặng vật phẩm hỗ trợ là gạo trắng trị giá khoảng 2 triệu won nhằm giúp đỡ các hộ khó khăn.



Hiệp hội Chăn nuôi gia cầm Yeoncheon

Hiệp hội Chăn nuôi gia cầm Yeoncheon (Chủ tịch Im Dal Su) đã ký gửi theo chỉ định số trứng trị giá khoảng 3 triệu won tới Trung tâm Gia đình Yeoncheon nhằm hỗ trợ các hộ gia đình yếu thế, dự kiến sẽ trao gửi tấm lòng ấm áp trong dịp Tết Seollal.



Công ty Hợp tác Nông nghiệp Aesimtteul (Trang trại Aesim)

Công ty Hợp tác Nông nghiệp Aesimtteul (Giám đốc Kim Jin Hui) đã trao tặng 2 triệu won tiền tài trợ để hỗ trợ các nhóm yếu thế, đồng thời đang tham gia tích cực vào hoạt động chia sẻ và thúc đẩy du lịch địa phương Yeoncheon.





The Forest

Công ty The Forest (Giám đốc Na Tae Ho) đã trao tặng vật phẩm hỗ trợ trị giá khoảng 8,8 triệu won (100 đệm ngò) nhằm cải thiện môi trường sinh hoạt cho các hộ khó khăn. Các vật phẩm đã được trao tới người cao tuổi, thanh thiếu niên và những người cần được giúp đỡ.



Jungang Hi-Tech

Công ty Jungang Hi-Tech (Giám đốc Im Yong Hyeon) đã ký gửi theo chỉ định khoản tiền hỗ trợ 5 triệu won tới Hội đồng Bảo đảm An sinh Xã hội Misan-myeon, dự kiến sẽ được sử dụng cho các chương trình dành cho nhóm yếu thế trong khu vực.



Phòng Thương mại Công nghiệp Bắc Gyeonggi

Phòng Thương mại Công nghiệp Bắc Gyeonggi (Chủ tịch Park Jong Seo) nhân dịp Tết Seollal sắp tới đã trao tặng 3 triệu won tiền hỗ trợ cho các hộ yếu thế tại Yeoncheon nhằm lan tỏa sự sẻ chia ấm áp tới cộng đồng địa phương.



Câu lạc bộ Rotary Yeoncheon – Quận 3690, Rotary Quốc tế

Câu lạc bộ Rotary Yeoncheon (Chủ tịch Lee Gi U) đã trao tặng vật phẩm hỗ trợ là gạo trắng trị giá khoảng 2 triệu won cho các hộ yếu thế, đồng thời tổ chức buổi báo cáo hoàn thành chương trình hỗ trợ tiêm phòng zona và chia sẻ kết quả thực hiện.



Hoạt động nghị sự của Hội đồng Huyện Yeoncheon

Hoạt động tình nguyện “Chia sẻ than yêu thương” nhân dịp năm mới



Hội đồng Huyện Yeoncheon ngày 9 tháng 1 vừa qua đã triển khai hoạt động tình nguyện “Chia sẻ than yêu thương” dành cho các đối tượng yếu thế trong huyện tại khu vực Baegui-ri, xã Cheongsan-myeon. Tham gia hoạt động ngày hôm đó có khoảng hơn 10 người gồm các nghị viên Hội đồng Huyện Yeoncheon và nhân viên Văn phòng Hội đồng, dù trong thời tiết lạnh giá vẫn trực tiếp chuyên than tổ ong tới 1 hộ gia đình yếu thế trong huyện, trao gửi hơi ấm nghĩa tình. Hoạt động lần này được tổ chức nhằm giúp các hộ khó khăn trong khu vực có thể vượt qua phần còn lại của mùa đông một cách ấm áp nhân dịp năm mới 2026, đồng thời lan tỏa văn hóa sẻ chia trong cộng đồng.

Chủ tịch Hội đồng Huyện Yeoncheon cho biết: “Bước sang năm mới, chúng tôi thấy rất ý nghĩa khi có

thể gửi chút hơi ấm tới những người hàng xóm quanh mình”, đồng thời bày tỏ: “Thời gian tới, chúng tôi sẽ tiếp tục lắng nghe tiếng nói của người dân và triển khai hoạt động nghị sự sát thực tế hiện trường nhằm xây dựng Yeoncheon nơi mọi người đều ấm áp và hạnh phúc, không ai bị bỏ lại phía sau.” Bên cạnh đó, Hội đồng Huyện Yeoncheon ngoài hoạt động phát than lần này còn đang duy trì đều đặn nhiều hoạt động đóng góp xã hội khác cho cộng đồng như phục vụ suất ăn tại trung tâm phúc lợi người cao tuổi và hỗ trợ nhân lực nông thôn.

Trao tặng hội phí đặc biệt Hội Chữ thập đỏ năm 2026 cho Chi nhánh Gyeonggi của Hội Chữ thập đỏ Hàn Quốc

Hội đồng Huyện Yeoncheon đã trao hội phí đặc biệt Hội Chữ thập đỏ năm 2026 cho Chi nhánh Gyeonggi của Hội Chữ thập đỏ Hàn Quốc vào ngày 15 tháng 1 vừa qua. Buổi trao tặng hôm đó có sự tham dự của Chủ tịch Hội đồng Huyện Yeoncheon cùng Chủ tịch Hiệp hội Yeoncheon thuộc Chi nhánh Gyeonggi của Hội Chữ thập đỏ Hàn Quốc và các bên liên quan, cùng chia sẻ tinh thần tương thân tương ái.

Chủ tịch Hội đồng Huyện Yeoncheon cho biết: “Cùng chung tay gánh vác những khó khăn của cộng đồng địa phương là một vai trò quan trọng của hội đồng địa phương”, đồng thời bày tỏ: “Tôi mong rằng việc trao hội phí đặc biệt lần này sẽ không chỉ dừng lại ở một khoản đóng góp, mà còn lan tỏa thành tinh thần cộng đồng biết quan tâm, chăm lo cho láng giềng.” Chủ tịch Hiệp hội Yeoncheon thuộc Chi nhánh Gyeonggi của Hội Chữ thập đỏ Hàn Quốc cho biết: “Chúng tôi xin chân thành cảm ơn Hội đồng Huyện Yeoncheon vì hằng năm luôn đồng hành cùng hoạt động sẻ chia của cộng đồng địa phương”, đồng thời khẳng định: “Chúng tôi sẽ chuyên tâm lòng ấm áp của Hội đồng Huyện Yeoncheon đến đúng những nơi cần thiết, một cách nhanh chóng và minh bạch.” Bên cạnh đó, để hỗ trợ những người hàng xóm đang nằm trong “vùng trũng” phúc lợi, Hội đồng Huyện Yeoncheon hằng năm đều trao hội phí đặc biệt của Hội Chữ thập đỏ và liên tục chung tay lan tỏa văn hóa sẻ chia.

Cung cấp tài liệu: Phòng Hành chính Hội đồng.

1				9		
2		3		8		7
	4			6		
	5					

Trong số những người gửi cho chúng tôi câu trả lời đúng trước ngày 22 tháng 2, 10 người sẽ được chọn hông qua một cuộc bốc thăm để nhận món quà nhỏ là các sản phẩm đặc sản của Yeoncheon. Vui lòng viết câu trả lời đúng của bạn, tên, thông tin liên lạc và địa chỉ chính xác, và sử dụng mã QR để tham gia



Quét mã QR
Tham gia ngay

Hàng ngang

- Một trong những ngày lễ của nước ta. Là ngày mồng 1 tháng Giêng âm lịch. (VD: Sáng ○○○., trẻ em lạy người lớn.)
- Cách gọi khác của “mục tiêu”. Từ này bắt nguồn từ việc lần đầu được dâng lên bàn ăn trong buổi bàn luận về chính sách hòa hợp thời vua Yeongjo triều Joseon., Từ gần nghĩa: món trộn hòa hợp.
- Một trong những vật đội trên đầu. Dùng để giữ lễ nghi hoặc để ngăn lạnh, nóng, bụi bẩn, v.v. (VD: Người lính mặc quân phục và đội ○○○.)
- Xuất phát từ điển tích con cò và con trai tranh nhau, ngư ông thừa cơ bắt cả hai; dùng để chỉ việc khi hai người đang tranh chấp thì một bên thứ ba không liên quan lại được hưởng lợi.
- Nơi được lấy làm mục đích. (VD: Đạt đến ○○○.)
- Học thuyết cho rằng bản tính con người vốn thiện từ bẩm sinh, nhưng do môi trường xấu hoặc lòng ham muốn vật chất mà trở nên ác. Do Mạnh Tử của Trung Quốc chủ trương.
- Lời nói dùng để chào hỏi. Hoặc lời nói được nói một cách lễ nghi, chào hỏi.

Hàng dọc

- Món canh được nấu bằng cách hầm kỹ đầu bò, nội tạng, xương, chân, khớp gối... Hoặc món ăn ăn kèm với cơm cho vào canh đó. Cách gọi sai: canh lòng. (VD: Trưa nay chúng ta ăn một bát ○○○.)
- Người có quyền nhận lại một khoản tiền nhất định từ người khác. Từ trái nghĩa: người mắc nợ.
- Ngôn ngữ của nước mình. Chủ yếu dùng khi người đang ở nước ngoài nhắc đến tiếng nói của quê hương.
- Âm thanh phát ra qua từ cổ họng của con người. (VD: ○○○ bị khàn.)
- Việc rửa và dọn dẹp bát đĩa sau khi ăn xong.
- Bản tính của con người; hoặc tư cách làm người.

1월호 정답

¹ 병	오	년		⁹ 자	격	증
무				서		
² 청	신	³ 호		⁸ 전	문	⁷ 직
		신				장
	⁴ 마	술		⁶ 안	주	인
	당			테		
	⁵ 발	레	리	나		



Ngày 26 tháng 1 năm 2026, Trưởng phòng Won Hye Jin thuộc Phòng Nội dung Truyền thông đã tiến hành bốc thăm.

1월호 당첨자

- 김*록 1745 고*주 6090
- 김*은 3910 이*민 8529
- 김*정 5413 박*미 0860
- 최*영 6370 차*철 6323
- 이*홍 9055 임*홍 4435

* Người trúng thưởng sẽ được liên hệ riêng, và nếu không ghi thông tin: họ tên, số liên lạc, địa chỉ thì sẽ bị loại
* Thông tin cá nhân thu thập khi đăng ký (họ tên, số liên lạc, địa chỉ) chỉ được sử dụng để gửi đặc sản của huyện Yeoncheon, và sẽ bị hủy sau khi hoàn tất việc gửi quà.

THÔNG TIN VIỆC LÀM

새해에는
모든 소망이
이루어지기를



Chúc
năm mới
mọi
mong ước
đều thành
hiện thực

*Trung tâm hỗ trợ
việc làm
Yeongcheon và
trung tâm việc
làm mới dành cho
phụ nữ đang hợp
tác để cung cấp
dịch vụ tư vấn
tìm kiếm việc
làm, thông tin
việc làm, giáo
dục khởi nghiệp!

연천군일자리통합지원센터는?

연천군일자리센터와 여성새로일하기센터가 함께 구인,구직 상담 및
채용정보를 안내하고 취창업 교육을 진행하고 있습니다.

QR찍고 카카오톡채널 추가하시면 다양한 센터소식 받으실수 있습니다!!

* Quét mã QR và
thêm kênh
KakaoTalk
bạn có thể nhận
được nhiều thông
tin, tin tức từ
trung tâm



채용정보검색



카카오톡채널신청

Liên hệ thông tin tuyển dụng

채용정보 문의

031) 839-2980~2

프로그램 문의

031) 839-4141~2

Liên hệ chương trình:

센터 위치

연천군 전곡읍 전곡로 193

Địa điểm trung tâm

Mô hình tuyển sinh đặc biệt Trường YES năm 2026

2. 2.(Thứ Hai) ~ 27. 2 (Thứ Sáu)

| Nội dung đào tạo

- Thời gian: Tháng 3 ~ tháng 12 năm 2026
- Ngày học: Thứ Hai, Thứ Năm hằng tuần
- Giờ học: 16:30 ~ 19:30
- Địa điểm: Trung tâm Nghệ thuật Suryeul Yeoncheon
- Hỗ trợ: ① Miễn phí toàn bộ khóa học
- ② Cung cấp và cho mượn 1 nhạc cụ/người
- ③ Tạo cơ hội

biểu diễn đa dạng

- | Đối tượng tuyển sinh
- Thanh thiếu niên cư trú tại huyện Yeoncheon
- Sinh từ năm 2017 (lớp 3 tiểu học) ~ năm 2009 (lớp 2 trung học phổ thông)
- | Thời gian tuyển sinh
- 2026. 2. 2. (Thứ Hai) ~ 27. (Thứ Sáu)
- | Liên hệ
- Trung tâm Nghệ thuật Suryeul Yeoncheon
- 031-834-3770

2026

YES오케스트라 연천 사랑 특별 모집

2026. 2. 2.(월)~2. 27.(금)



| Hạng mục tuyển

- Violin, Viola, Cello, Contrabass,
- Flute, Clarinet, Horn, Trumpet, Trombone, Bộ gõ

| Cách đăng ký

- Đăng ký qua Google Form bằng QR (truy cập mã QR bên dưới)
- Nộp trực tiếp: Văn phòng tầng 1 Trung tâm Nghệ thuật Suryeul Yeoncheon
- ※ Ngày thường 09:00~18:00 (không nhận trong giờ nghỉ trưa 12:00~13:00)

| Kết quả cuối cùng

- Thông báo riêng cho người trúng tuyển qua tin nhắn

→ Đi đến đăng ký bằng mã QR

| 교육 내용

- 기간: 2026년 3월~12월
- 요일: 매주 월요일, 목요일
- 시간: 16:30~19:30
- 장소: 연천수레울아트홀
- 지원: ①전 과정 무상 교육
- ②1인 1악기 제공 및 대여
- ③다양한 공연 경험 제공

| 모집 대상

- 연천군에 거주하는 청소년
- 2017년(초3) ~ 2009년(고2)

| 모집 기간

- 2026. 2. 2.(월) ~ 2. 27.(금)

| 문의

- 연천수레울아트홀 031-834-3770

| 모집 파트

- 바이올린, 비올라, 첼로, 콘트라베이스, 플루트, 클라리넷, 호른, 트럼펫, 트럼본, 타악기

| 접수 방법

- 구글 폼 QR 접수(하단 큐알코드 접속)
- 방문 접수: 연천수레울아트홀 1층 사무실
- ※ 평일 09:00~18:00 (점심시간 12:00~13:00 접수 불가)

| 최종 합격

- 최종 합격자 문자로 개별 통보

QR코드
신청하러 가기



QR코드

주정차 금지구역

군민안전을 위해 주차하지 마세요!

연천군은 고정형, 이동형 CCTV 단속과 함께 주민신고제(안전신문고)를 운영하고 있어 언제든 단속 중입니다.

6대 불법 주정차 금지구역 1분 이상 주정차 시 단속



소화전 반경 5m



교차로모퉁이 5m



버스 정류소 10m



횡단보도



어린이보호구역 (초등학교 정문 앞)



인도

기타 주정차 금지구역 **황색선**에 20분 이상 주정차 시 단속

주정차 금지 구역
Khu vực cấm đỗ xe
Vì an toàn của người dân, vui lòng không đỗ xe!
Huyện Yeoncheon đang vận hành hệ thống CCTV cố định và di động cùng với chế độ người dân báo cáo (Công An toàn), nên việc xử phạt được thực hiện bất cứ lúc nào.
6 khu vực cấm đỗ xe trái phép — đỗ từ 1 phút trở lên sẽ bị xử phạt
• Trong phạm vi 5 m quanh trụ cứu hỏa
• Trong phạm vi 5 m tại góc giao lộ
• Trong phạm vi 10 m tại điểm dừng xe buýt
• Tại vạch sang đường cho người đi bộ
• Khu bảo vệ trẻ em (trước cổng trường tiểu học)
• Trên vỉa hè
Các khu vực cấm đỗ khác:
Đỗ trên vạch vàng từ 20 phút trở lên sẽ bị xử phạt.

1 소화전 반경 5m
(승용차 8만원, 승합차 9만원)

주정차 금지 안전표시(금지 표지판/노면표시)가 설치된 소화전 5m 이내 정지 상태 차량

2 교차로모퉁이 5m(회전교차로 포함)
(승용차 4만원, 승합차 5만원)

주정차 금지 안전표시(금지 표지판/노면표시)가 설치된 교차로의 가장자리나 도로의 모퉁이에 정지 상태 차량

3 버스 정류소 10m
(승용차 4만원, 승합차 5만원)

정류소 표지판 좌우 또는 노면표시선 기준 10m 이내 정지 상태 차량

4 횡단보도
(승용차 4만원, 승합차 5만원)

횡단보도 위나 정지선을 침범한 정지 상태 차량

5 어린이보호구역
(승용차 12만원, 승합차 13만원)

도로교통법 제12조에 따른 어린이 보호구역

6 인도
(승용차 4만원, 승합차 5만원)

보도와 차도가 구분된 도로의 보도에 정지 상태 차량

주정차 금지 구역
Khu vực cấm đỗ xe
- Vạch trắng nét đứt/nét liền:
Được phép đỗ xe
- Vạch vàng nét đứt: Cấm đỗ, cấm dừng
- Vạch vàng nét liền: Cấm đỗ (có thể linh hoạt cho phép trong một số trường hợp)
- Vạch vàng kép: Tuyệt đối cấm đỗ

주정차 금지구역

흰색 점선/실선 주정차 가능	노란색 점선 주차금지 정차금지	노란색 실선 주정차 금지 탄력적 허용	노란색 이중선 주정차 절대 금지

※ **황색선**에서는 20분 이상 주정차시 고정형, 이동형 CCTV로 단속 될 수 있습니다.
※ Trên vạch vàng, nếu đỗ xe từ 20 phút trở lên có thể bị xử phạt qua CCTV cố định hoặc di động.

주민신고제(안전신문고)

안전신문고 불법주정차 신고 앱 설치 하여 신고 가능
※ 안드로이드, 아이폰 앱 다운로드

- 동일한 위치(앞/뒤 또는 뒤/뒤)에서 1분간격으로 2장을 촬영해 주세요.
- 위반지역을 알수 있도록 안전표시, 횡단보도 등 주변이 나오게 촬영해 주세요.
- 차량번호는 사진상 식별이 가능해야 합니다.

안전신문고

제도 người dân báo cáo (Công An toàn)
Có thể báo cáo đỗ xe trái phép bằng cách cài ứng dụng Công An toàn
※ Tải ứng dụng trên Android hoặc iPhone
1 Chụp 2 ảnh tại cùng một vị trí (trước hoặc sau xe) cách nhau 1 phút.
2 Chụp sao cho biển báo an toàn, vạch qua đường... thể hiện rõ khu vực vi phạm.
3 Biển số xe phải nhận diện được trong ảnh.